

第四辑 VOL. 4

上海法租界史研究

蒋杰主编



Recherches historiques sur la
Concession française de Shanghai

Edité par Jiang Jie

上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

目录 | CONTENTS

专题研究

1

从上海到京都

——高博爱与中·法·日文化交流 赵怡 / 3

屈从、抵抗与合作：抗战时期的上海法租界警察(1937—1946)

[法]柯蓉著 江天岳 宋子玄译 蒋杰校 / 40

上海工人三次武装起义与法电工人 李君娜 / 56

人文遗产

67

营造现代空间与传承文化遗产：法国租借地广州湾的历史城区

吴子祺 / 69

建筑的功用与生态变迁：上海外滩法国邮船公司大楼考略

(1937—1949) 彭晓亮 / 89

上海八仙桥法兵纪念碑始末 刘华 / 104

都市文化

113

梦幻世界：近代上海的电影院

——以法租界为中心(1912—1943) 江文君 / 115

中国近代西方音乐教育的先行者

——土山湾孤儿院铜管乐队 李健 / 135

近代中国大陆法教育：以震旦大学法学院为例 任 轶 / 146

黄德乐与《法文上海日报》 李君益 / 157

读史阅世

167

法国的中国近代史研究：一份批判性的评估

[法] 安克强 等著 蒋 杰 译 / 169

科隆贝双教堂村的伟人：缅怀戴高乐将军 江天岳 / 178

虞和钦与上海法租界内的“蔚薰精舍”、开明电器厂 王细荣 / 184

文献目录

195

《中国通讯》所见徐家汇新耶稣会士西文出版物概况 张晓依 / 197

中国学术界译介法国安克强(Christian Henriot)教授文献目录初编
马 军 / 203

上海《法租界纳税华人会会员录》(三) 陆 焯 整理 / 207

外文译介

267

1906年法国陪审有关会审公廨的报告

侯庆斌 宣金洪 编译 / 269

法国外交部档案馆藏《中法新汇报》相关史料选译

侯庆斌 编译 / 275

征稿启事

282

虞和钦与上海法租界内的 “蒔薰精舍”、开明电器厂

王细荣

虞和钦(1879—1944)是中国近代科学、中国化的实践者、过渡时代的新型知识分子。晚年,他弃政回沪,置办开成造酸厂和开明电器厂,并以他在家乡浙江镇海柴桥、北京西城、山西太原和北京西山置有的产权之居“蒔薰精舍”命名其在上海租住的寓所。

一、虞和钦其人其事

虞和钦,字自勋,仕(官)名铭新,1879年12月11日(光绪五年十月二十八日)出生在浙江镇海县海晏乡柴桥澹园(位于现柴桥老街协生弄、三和弄南边)。因诗尊杜甫,被时人号为“宁波杜工部”,又因1916年诗作《过居庸关》中有“空谷不田砂滚滚,乱山无树雪皑皑”诗句,被时人称为“虞空谷”;晚年寓公沪上,诗舞自遣,被尊为“虞老夫子”^①;因名其居曰“蒔薰精舍”,被后人尊称为“蒔薰先生”。虞和钦曾言,“曰‘蒔薰’者,盖取滋兰树蕙之意,识素志也”。^②可见,培育英才才是虞和钦向来怀有的志向。因此,他在科学的中国化实践中,也做了不少与教育相关的工作,如充任理科教员、编译科学教材,以另一种方式促进西方科学在中国的传播。

虞和钦幼秉庭训,诵经读史,工诗古文辞;弱冠始志于西学,并先后在家乡柴桥、鄞城(今宁波市鄞州区)、上海从事科学传播与实业活动。1902年,他参加由



图1 晚年的虞和钦(虞哲谅提供)

^① 君仪:《虞老夫子述奇遇》,《东方日报》1944年4月6日,第2版。

^② 虞和钦:《西山蒔薰精舍记》,《和钦文初编》卷下,1938年印,第13页b、第14页a、第13页b—14页a。

蔡元培等发起成立的中国教育会，并应邀为爱国学社、爱国女校义务教授理科课程。1904年秋，为逃避清廷对“苏报案”相关人员的进一步追查，负笈东瀛，后在东京帝国大学（今东京大学）专攻化学。1908年夏学成归国，是年秋赴京参加游学生考试，在通过部试和廷试后，于1909年7月3日（宣统元年五月十六日）钦授翰林院检讨，分发到清廷学部就职，先后任学部图书局理科总编纂、游学毕业生部试格致科襄校官，并以“硕学通儒”资格钦选资政院候补议员。辛亥革命后，先后担任过北京政府教育部主事、视学、编审员，山西、热河省教育厅长，绥远实业厅长等职，其中1923—1929年间，应冯玉祥、商震等军政要人之邀，参赞莲幕。1929年，因疲于军阀间的争斗，主动离开军政界，次年春返沪置办实业，先后创办开成造酸厂、开明电器厂、建夏化学工业厂等实业公司，为上述企业首任公司经理。

受浙东家乡文化和儒商家庭教育的濡染，虞和钦的科学中国化实践，表现出明显的宁波帮特点。他的科学中国化实践，多为原创性工作，曾与一些志同道合者一起或独自创造了不少“中国之最”。近代中国的新型知识分子与传统的士大夫，虽然在知识结构、价值观念乃至精神气质与社会行为等方面截然不同，但都有一共同特点，即“始终以人文精神为指导之核心”。虞和钦少时诵经读史，作文写诗，弱冠后改业科学，虽成绩卓尔不凡，但入仕，特别是从军后，便少有涉及，而于诗文习作，却一以贯之，且年愈长其功力愈湛深，为近代一作手；中年起，他又开始钟情于古琴、书法、舞蹈等艺术。20世纪30年代中期，他曾一度隐于诗、书、画、琴、舞，自号“五隐先生”。正所谓早岁“德涵新旧，学贯中西”，晚年“隐居沪读，自号五隐”“乐诗，好舞，癖书，而又海上第一藏琴家也”。^①

1943年4月25日，因建夏化学工业社经营事，虞和钦赴技师毛廷襄处议事，回家时遇大雨，衣服尽湿。次日，身体发烧，后发展为急性肺病，次年引发为胸膜炎。1944年6月，入位于新闻路1750号的中国红十字会第三医院（1945年抗战胜利后更名为上海市立平民医院，1948年停办）治疗，但病情日渐加重，便出院到上海永康路（1943年10月之前称“雷米路”）38弄兴顺北里45号二楼次子虞先得（1907—1985，字渭臣）寓所养病，最终于1944年8月12日在此离世。

二、虞和钦在上海法租界内的“蒔薰精舍”

古今不少文人、学者喜欢给自己的居室或书斋命名，以表明志向，寄托情怀，

^① 王细荣：《德涵新旧学贯中西——近代新型知识分子虞和钦诞辰140周年纪念》，《北仑新区时报》2019年12月9日，第6版。

或自警自勉，虞和钦自不例外。他在家乡浙江镇海柴桥、北京西城、山西太原和北京西山，置有产权之居，均名其曰“蒨薰精舍”。^①

1930年4月，虞和钦从北京返回上海，兴办实业。但晚年在沪期间，他未有置业，先后在西藏路（今西藏中路）、泗泾路、蕴藻浜（即今宝山区蕴藻浜与逸仙路交汇处）、霞飞路霞飞坊（今淮海中路927弄淮海坊）25号、萨坡赛路（今淡水路）12号、愚园路225号华亭书屋、白克路（今凤阳路）194号华亭书屋、迈尔西爱路327号（今茂名南路159弄8号）3楼等处租屋居住过，并将其租赁的居室也称为“蒨薰精舍”，其中几处就位于法租界内。

霞飞坊25号是虞和钦于1933年秋租借的。霞飞坊，属于当时上海比较高档的住宅，由教会普爱堂于1924年投资建造，占地面积为17333平方米，共有3层砖木结构房屋199幢。新中国成立前，先后寓居过的知名人士有居住在3号的学者、翻译家、开明书店编辑所所长夏丏尊，住26号的竺可桢，住33号的剧作家陈西禾与影星路明夫妇、电影皇后胡蝶，住56号的实业家、上海解放后任上海市副市长盛丕华和他的儿子盛康年，住59号的开明书店编辑索非、作家巴金、上海法政学院教授许鸿飞，住64号的鲁迅夫人、民主促进会创始人之一的许广平和鲁迅之弟、生物学家周建人，住99号的著名画家徐悲鸿，住108号的上海美专和杭州国立艺专教授高乐宜等。^②关于霞飞坊25号，《申报（本埠增刊）》的广告《召顶》有详细的描述：“单幢三层楼，坐北朝南，空气新鲜，距法国花园极近，电车、公共汽车直达门口，装有自动电话、电灯、电铃、浴室、冷热水管、抽水马桶，尚有新式家具。”^③虞和钦住进霞飞坊25号后，以庭作院，杂植花木，并针对此时生活写了一副对联：“诗书塞座外，桃李罗堂前，元亮家贫，幸有故人，时来送酒；一寸二寸鱼，三竿二竿竹，兰成园小，应无余子，再与争墩。”此时，他的长子虞先觉（1900—？，字莘夫）、次子虞先得先后携家眷来住，一家十几口聚居一块。虞和钦有感于此，赋诗《偈室吟》，对其镇海柴桥老家和后来在北京西城、北京西山，太原浙江会馆旁所置的房产，以及晚年在上海所租借的寓所，进行了传神的描述：“旧都有宅不能往，重门曲槛锁蛛网；蛟川敝庐不得归，庭院深深久掩扉；绛楼高矗西山麓，又让磨门看修竹；曾营三窟究何补，终藉一椽寄家族；去儒就官官就商，时移事异空周章。”^④

① 王细荣：《虞和钦“蒨薰精舍”》，《上海滩》2021年第2期。

② 大漠孤烟：《一条霞飞坊，半部民国史》，2018年10月15日，<https://www.meipian.cn/lotsfrg>，2020年11月22日。

③ 《召顶》，《申报（本埠增刊）》1931年8月11日，第1版。

④ 虞和钦：《偈室吟》，《诗稿待删》卷16，1935年印行，第7页a。

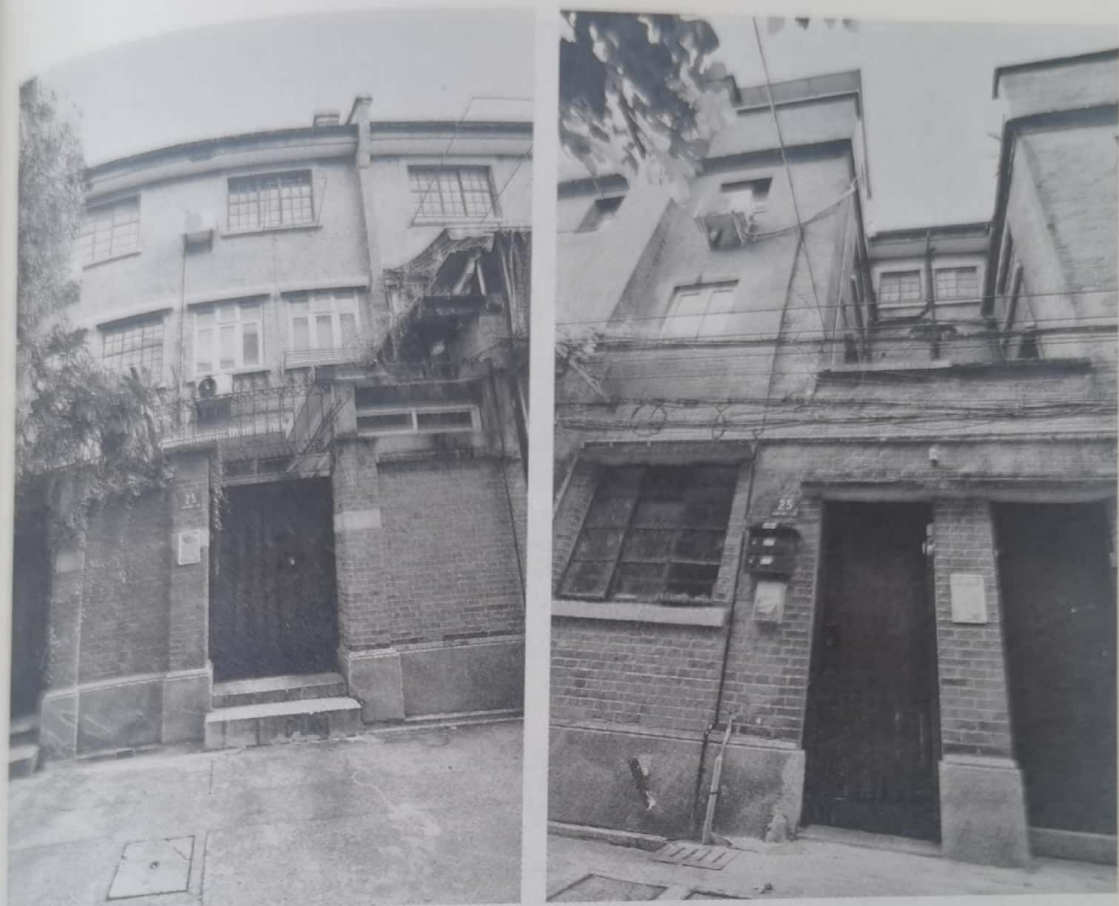


图2 虞和钦于1933—1934年间租住的上海霞飞坊25号正门、后门(右)(2020年7月24日摄影)

1934年2月21日,虞和钦夫妇携儿子先觉、先得两家移居萨坡赛路12号。这是一座石库门三层楼房,1946年起门牌号先后改为英士路92弄1号、淡水路92弄1号;1949年前为尚贤妇孺医院分诊所所址,1949年后曾是“红色牧师”董建吾晚年的住所,1996年被拆除,原址在现博银国际大厦东侧处。1934年3月1日,为免劳往返,虞和钦将其于1932年冬创设的国际舞学社由静安寺路(今南京西路)1690号迁至萨坡赛路12号。当时,虞和钦住12号三楼小阁,舞学社位于12号一楼。虞和钦曾分别为此处的居室和舞学社各题一楹联。前者为:“小楼一角,烧饼一盂,老境别开新活计;佳句盈囊,奇书盈簏,归巢重认旧因缘。”后者为:“时运如矩,虽折足剖心,终难济世;年华易迈,惟酣歌狂舞,资以保身。”^①是年10月,虞和钦聘请了刚从日本归来的舞蹈艺术家吴晓邦(1906—1995,江苏太仓人)到萨坡赛路12号国际舞学社教授交际舞。

^① 《和钦先生事略(学案附)》,1942年,档号:161311-5,浙江宁波市镇海区档案馆藏,第157、158页。

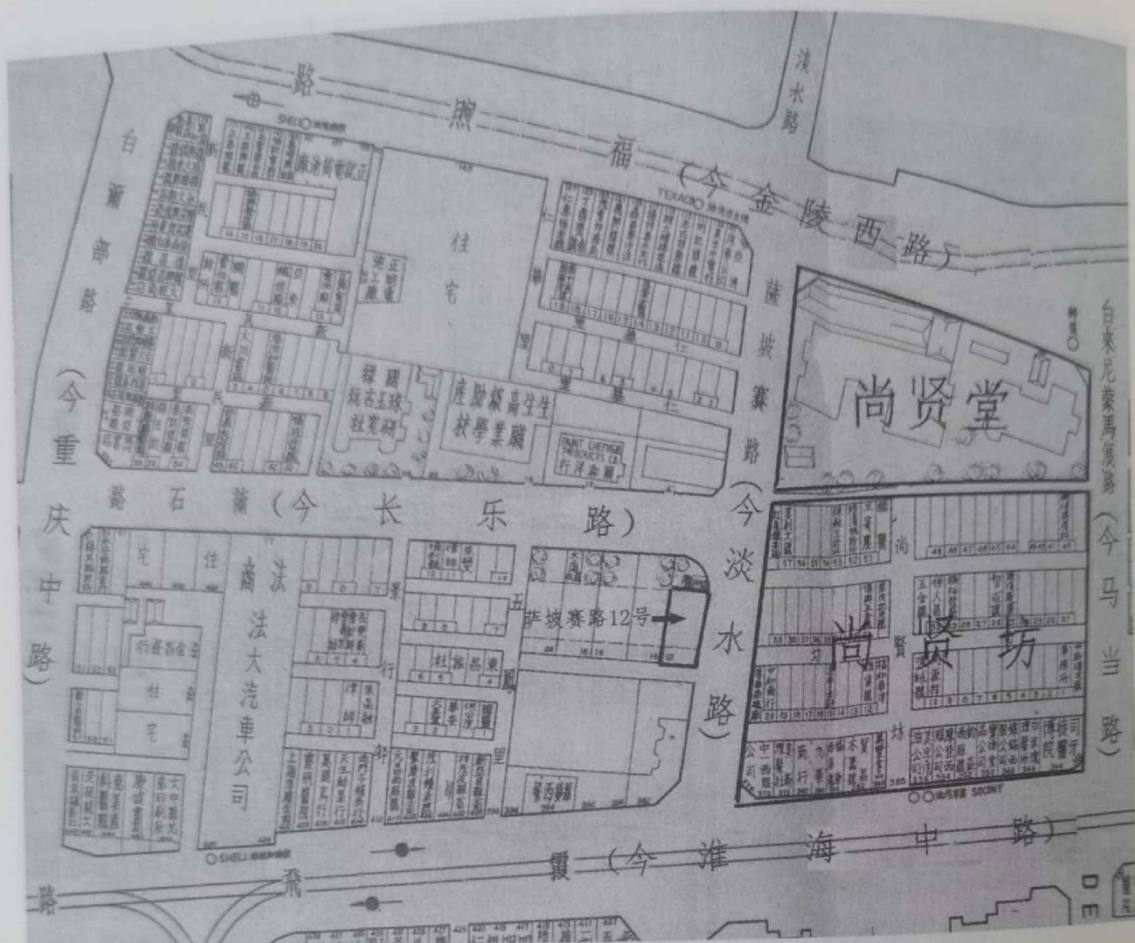


图3 1934年虞和钦租借的萨坡赛路12号寓所位置图

1939年,虞和钦开始在迈尔西爱路327号3楼租住。迈尔西爱路327号为今茂名南路159弄8号。159弄小区为砖混三层结构住宅,建于20世纪30年代,其中7—9号后来加为五层,已失去“老房子”的味道。159弄小区为上海市第三次全国文物普查不可移动文物,不仅彰显着老上海风情,还是近现代不少名人的故居所在地。例如,浙江海宁籍的书画收藏大家钱镜塘(1910—1983,字德鑫,晚号菊隐老人)曾住2号,中国当代歌星、一级演员沈小岑(1957—)曾住6号二楼,9号是20世纪40年代被誉为“歌仙”、中国近现代著名作曲家陈歌辛(1914—1961,原名陈昌寿)妻子金娇丽娘家。^① 虞和钦将此居也称为“蒔薰精舍”,这在一些文献中有所反映,如1942年7月5日、6日、13日,上海的《社会日报》刊载虞和钦所作的《公园曲》《悼美珍》等诗,就是冠以“蒔薰精舍近作”系列的。

^① 荣:《荣影:梧桐绿荫下的老弄堂风貌旧事(茂名南路159—163弄)》,2019年5月19日, <https://www.meipian.cn/2461xchd>, 2020年8月5日。

三、后防实业：开明电器厂

1938年年初，虞和钦自思年老力衰，不能为国效力，抵御日寇，深感惭愧，便计划赴陪都重庆，为国家后方的建设尽一份绵薄之力。后在其次子虞先得的劝说下，未能成行，改为留沪投身实业，即筹设开明电器厂，任其筹备主任，并开始招股。因时值乱离，招股殊难，幸得沪上实业界的友人、上海益记海味行经理傅潞卿等人的帮助，凑足股款2万元。发起成立开明电器厂股份有限公司除了虞和钦、傅潞卿外，还有虞和钦胞弟虞和寅(1884—1959，字自畏)、虞和钦次子虞先得等29人。其中不乏当时沪上各界闻人，如中国近代航运业巨子虞洽卿(1867—1945)，中国近代著名化工实业家、上海大丰公司创办人林涤庵(1878—1963，又名林森)，中国近代杰出医学家、上海市医师公会第一任会长余云岫(1879—1954，字岩)等。1939年3月12日，开明电器厂股份有限公司正式成立，厂址设在上海法租界甘世东路150弄(今嘉善路140弄)兴顺东里三弄6—7号。次日，在上海虞洽卿路(今西藏中路)宁波旅沪同乡会举行开明电器厂股份有限公司第一次股东会议，公推曾任镇海县立高小校长、教育会会长的乌崖琴(1889—1981，字人珪)为会议主席(后任公司董事长)，与会股东27户。会上，虞和钦当选为公司董事(共7人)，并被董事会聘为公司经理(副经理为傅潞卿，工程师为虞先得)。

虞安孫	孫鶴春	虞洽卿	林蔭庵	鄭師玄	黃本方	春彭年	虞渭臣	虞和欽	王逸民	王文勉	余霖	徐貴生	沈鴻壽	沈懷良	虞自畏	虞尚侯	余雲岫	烏崖琴	開明電器廠股份有限公司發起人履歷一覽表
上海煤業銀行經理	上海四明銀行常務董事	三北輪船公司總經理	上海大豐化學原料公司經理	前天津報館編輯員	女性	前大中銀行經理	前亞浦耳電器廠工程師	前開成造酸股份有限公司經理	上海鋼窗公司經理	上海英工部局地產部建築工程師	余霖診所醫師	慶豐煤號經理	銀行職員	銀行職員	前開源棧務局技術員	上海中南銀行職員	雲岫前診所醫師	上海永大銀行董事	

图4 开明电器厂股份有限公司发起人履历表之一、之二

资料来源：上海市档案馆。

1939年5月11日,开明电器厂股份有限公司委托立信会计师事务所在当局相关部门进行企业注册和商标注册。注册的公司性质为股份有限公司,以制造各种电灯泡及他种电器并经销各该项产品为营业范围^①;注册的商标名称为“天球牌”和“地球牌”等,注册的产品名称为哈夫泡、可乐泡、工厂泡、烛形泡、管形泡等种类的电灯泡,注册的产品行销地为上海及新加坡、菲律宾和南美洲等国。^②据1940年7月出版的《战后上海暨全国各大工厂调查录》介绍,当时开明电器厂的职工共80名,重要职员有:林秀芳、周芳、焦海廷、郑祖惠、周玉泉;注

哈可夫樂
齊一備律
廠泡燈電明開
司公華明開
路州福所行設分

今日
假座
天蟾電台

目節別特送播家獨
串會大稽滑
週準一三〇〇呼號XQHG電話九八四六

十一	趙寶山	沈香泉
十	萬小香	何松羅
九	江笑笑	鮑樂樂
八	三三	
七	六	
六	五	
五	四	
四	三	
三	二	
二	一	
一	劉春山	盛呆呆
二	好運道	什樂樂
三	包一飛	什樂樂
四	九八	
五	七六	
六	五	
七	四	
八	三	
九	二	
十	一	
十一	費揚華	宋培聲

時間唱演者

劉春山 呆呆盛

本公司羅致
第一流得有名說大會串 本廠特種特
新,除得得有名說,竭力合作,應各界之
,並煩請 劉春山 打醒醒特別
延長時間至六小時, 特別
昇,舞快舞,每因因因因,未敢不顧,此
次均可望至極,快再見諸君。
廿五號上海開明電器廠啓

開明電器廠
出品製學科用
造製學科用

信國

哈夫泡

半一省費電 倍一加光亮
泡夫哈是就

牌球地 牌球天
后皇泡燈 王天泡燈

日五月四于巳是新對這
弄十五百一路東世廿在
婚結行喜
號〇一六八七話電

图5 左为开明电器厂在《申报》上刊载的独家播送特别节目“滑稽大会串”广告(《申报》1939年5月13日第4版);右为开明电器厂在《申报》上刊载的“天球牌”“地球牌”哈夫泡广告(《申报》1939年6月4日第13版)

① 《立信会计师事务所关于开明电器股份有限公司帐目审查、代办企业注册、商标注册等文件》(1939年5月),档案号:Q90-1-1049,上海市档案馆藏。

② 《开明电器厂》,《国货商标汇刊》1940年第1期。

册资本2万元,注册的商标有“月球牌、天球牌、地球牌、开明牌”4种。^①是年5月13日,为扩大影响,开明电器厂公司特通过天蟾电台独家播送特别节目“滑稽大会串”,从中午12点持续播放到次日凌晨2点。^②是年5月15日—6月4日,开明电器厂生产的灯泡在位于静安寺路(今南京西路)与慕尔鸣路(今茂名北路)路口的上海商品展览会公开展示,并接受商品审查委员会的审查。^③

开明电器厂除自制本牌电灯泡外,也代客设计特制定牌式样(如出品过“双采牌”及“国会牌”电灯泡^④),“磅份、光度及图记悉听尊便,所出灯泡发光明亮,用电节省,使用耐久,定价公道”。^⑤开明电器厂投产后,所出的各种灯泡货精制良,销路颇旺,故后又续招股本,添置机器,增加出品。

1940年9月11日,开明电器厂股份有限公司再次进行商标注册。注册的商标名称仍为“天球牌”和“地球牌”,注册的出品名称为哈夫泡、可乐泡、工厂泡、梨形泡、管形泡等种类电灯泡,注册的产品行销地为本外埠及泰国、印度、新加

開 明 電 器 廠

商 標 名 稱 圖 樣 及 註 冊 日 期

發行所 上海 電話 72610 電報掛號 7142 民國廿九年九月十一日註冊	創 辦 日 期 民國廿八年二月	經 理 姓 名 經理 虞和欽 副經理 傅壽卿	工 程 師 姓 名 工程師 虞和欽 工程師 虞先得	公 司 性 質 股份有限公司 册設第六四七八號 廿八年五月註	及 註 冊 日 期 册設第六四七八號 廿八年五月註	出 品 名 稱 哈夫泡、可樂泡、工廠泡、錫形泡、管形泡、各種電燈泡	行 銷 地 點 本外埠及暹羅、印度、星加坡、菲律賓、南美洲等
--	--------------------	------------------------------	---------------------------------	---	---------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

天 球 牌



註冊證第 30250 號

地 球 牌



註冊證第 30249 號

民國廿九年九月十一日註冊

图6 开明电器厂股份有限公司第二次注册商标信息

资料来源:上海《国货商标汇刊》1941年第3集第83页。

① 许晚成编:《战后上海暨全国各大工厂调查录》,上海龙文书店1940年版。
 ② 《开明电灯泡厂今日假座天蟾电台 独家播送特别节目:滑稽大会串》,《申报》1939年5月13日,第4版。
 ③ 《商品展览会今日开幕》,《申报》1939年5月15日,第10版。
 ④ 《开明电气厂紧要声明》,《申报》1939年11月1日,第2版。
 ⑤ 《开明电器厂讯》,《申报》1939年5月14日,第12版。

坡、菲律宾和南美洲等国。^①

据许晚成编、龙文书店编辑部 1943 年 1 月出版发行的《上海暨全国工商行名录》，开明电器厂股份有限公司经理为虞和钦，厂长兼技师为虞先得，厂房为甘世东路 150 弄 6—7 号，注册的商标有“天球牌、地球牌”2 种，工厂职工为 53 人^②；据申报社 1945 年 4 月出版发行的《上海工商名录》，开明电器厂股份有限公司董事长为乌崖琴，董事为虞和钦、傅潞卿等 8 人，监察人为林九如，虞自畏，总经理为虞和钦、副总经理为傅潞卿，厂长为虞先得，注册资本为 50 万元。^③

四、余言

从开明电器厂厂址到虞和钦在上海法租界的最后一处“蔚薰精舍”，步行距离不到 900 米，这或许是虞和钦选择租赁迈尔西爱路 327 号 3 楼的重要原因。开明电器厂是虞和钦创设科学实业的典范。它的成功开办与出货，除虞和钦的努力外，工厂的工程师虞先得也功不可没。虞先得先后毕业于国立北京师范大学附中、国立北平大学工学院，曾在中国首家民族照明企业、中国第一只灯泡制造者——中国亚浦耳电器厂（原名“中国亚浦耳电灯泡厂”，创办人为虞和钦柴桥同乡胡西园，现上海亚明照明有限公司前身）和虞和钦于 20 世纪 30 年代初创办的开成造酸厂当工程师，有很好的科技理论基础和实践经验。开明电器厂更是虞和钦晚年意欲为国效力的产物，且为他兴办实业中经营时间最长、产品销路最好的一例。对此，他本人也颇感自豪，曾于 1942 年写道：开明厂所产的各种灯泡，“虽内地各埠因干戈阻绝，未易运往，然销售于国外，如暹罗（泰国——编者注）、印度、新嘉坡（新加坡——编者注）、菲列滨（菲律宾——编者注）者，每月约五六万只，迄今三年，其营业固方兴未艾也”。^④虞和钦 1944 年过世后，虞先得逐步收购开明电器厂股份有限公司股份，使其成为独资有限公司，并更名为“开明灯泡厂”，亲任总经理和总工程师，注册资本为 2 000 万法币，出品“天球牌”和“地球牌”电灯泡。^⑤ 1953 年 7 月 1 日，开明厂与天光灯泡厂、永亮电器厂、彗星协记灯泡厂、中国荧光灯厂合并，成立一公私合营企业——上海天明电照厂股份

① 《开明电器厂》，《国货商标汇刊》（上海）1941 年第 3 期。

② 许晚成编：《上海暨全国工商行名录》，龙文书店编辑部，1943 年，第 120 页。

③ 申报社工商名录编辑室：《上海工商名录（三十四年版）》，申报社，1945 年，第 688 页。

④ 《和钦先生事略（学案附）》，1942 年，档号：161311-5，浙江宁波市镇海区档案馆藏，第 163 页。

⑤ 《上海市电器制造业同业公会会员登记表（开明灯泡厂）》，1946 年，档号：S21-1-36-4，上海市档案馆藏。

有限公司。^①1958年6月,天明电照厂又并入中国亚浦耳电器厂,1959年10月中国亚浦耳电器厂改名为上海亚明灯泡厂。该厂后来成为我国照明光源的龙头企业,曾承担北京奥运鸟巢中轴大道、天安门城楼、人民大会堂、上海展览中心、八达岭长城等重大照明工程业务,并获得广泛好评。如今,上海亚明照明有限公司名中的“明”字,向人们昭示,其源头之一的开明厂是不应被后世所忘记的。



图7 《国立北平大学工学院一九三零级毕业同学录》中的虞先得肖像
(虞哲谅提供)

(作者系上海理工大学沪江学者、特聘研究馆员)

^① 《天光灯泡厂杭州分销处改名为上海天明电照厂股份有限公司杭州分销处启事》,《当代日报》1959年7月1日,第4版。